



December 20, 2017

**HEALTH NOTICE**  
***Safe Clean-Up and Work Practices During and After the Thomas  
Fire***

**(Ventura County, California)** -- Please be aware that the Ventura County Public Health Department and the Air Pollution Control District are strongly recommending **NO USE OF LEAFBLOWERS UNTIL FURTHER NOTICE**. No ash clean-up at residential and commercial properties should occur until this health notice is changed.

**We do not advise ash clean-up while ash is still falling and the situation is unpredictable. Wait until conditions improve.** DO NOT USE LEAF BLOWERS under any circumstances! Should ash clean-up be absolutely necessary, the following is recommended for safe clean-up.

- Avoid skin contact with ash. Ash from burned homes and other items will likely contain metals, chemicals, and potentially asbestos, items that may be considered toxic if breathed in or touched with wet skin. If you do get ash on your skin, wash it off immediately. Some wet ash can cause chemical burns.
- Inhaled ash may be irritating to the nose, throat and lungs. In order to avoid possible health problems, the following steps are recommended:
  - Use protective wear. Wear a tight fitting N95 respirator mask, gloves, boots, long-sleeved shirts and long pants when cleaning up ash. No one with heart or lung conditions should handle ash clean up.
  - Avoid as much as possible getting ash into the air. As an alternative to leaf blowing, sweep gently with a push broom. Ash can be bagged and put into trash cans. Then hose lightly with water. You may allow water from cleaning to drain into landscaping. Take care to conserve water.
  - Outdoors, you may use a shop vacuum equipped with a **high-efficiency particulate filter (HEPA)** and a disposable filter bag.
  - Indoors, you may sweep gently or use a vacuum cleaner with a HEPA filter. Follow this with water and a wet cloth or mop to clean items, counter tops, cabinets, shelves and floors. Commercial cleaning may be needed for carpets, upholstery and curtains.
  - Protect storm drains from ash and any cleaning chemicals used while cleaning by diverting the water you use away from storm drains or recapturing. Ash is highly caustic, which in large quantities can be harmful for people, the environment and aquatic life.

If you have symptoms that may be related to exposure to smoke or soot, consult your doctor. Symptoms include repeated coughing, shortness of breath, or difficulty breathing, wheezing, chest tightness or pain, palpitations, headaches and nausea or unusual fatigue or lightheadedness.



20 de diciembre del 2017

## AVISO DE SALUD

### *Limpieza prudente y prácticas de trabajo durante y después del incendio Thomas*

(Ventura County, California.) -- Tenga en cuenta que el Departamento de Salud Pública del Condado Y Distrito de Control de La Contaminación del Aire recomienda firmemente **NO USAR SOPLADOR DE HOJAS HASTA NUEVO AVISO**. No debe ocurrir ninguna limpieza de cenizas en propiedades residenciales y comerciales hasta que se modifique este aviso de salud.

**No aconsejamos la limpieza de cenizas mientras la ceniza todavía está cayendo y la situación sigue impredecible. Espere hasta que mejoren las condiciones. ¡NO USE SOPLADOR DE HOJA** bajo ninguna circunstancia! Si la limpieza de cenizas es absolutamente necesaria, se recomienda lo siguiente para una limpieza prudente.

- Evite el contacto de la piel con la ceniza. Las cenizas de casas quemadas y otros artículos probablemente contienen metales, productos químicos y, potencialmente, asbestos, artículos que pueden considerarse tóxicos al inhalar o respirarse o si tocan con la piel húmeda. Si tiene ceniza en la piel, lávese inmediatamente. Algunas cenizas húmedas pueden causar quemaduras químicas.
- Las cenizas inhaladas pueden irritar la nariz, la garganta y los pulmones. Para evitar posibles problemas de salud, se recomiendan los siguientes pasos:
  - Use ropa protectora. Use una máscara apropiada N95 ajustada, guantes, camisas de manga larga y pantalones largos cuando limpie las cenizas. Nadie con enfermedades cardíacas o pulmonares debe manejar la limpieza de cenizas.
  - Evite que las cenizas entren en el aire lo más posible. Como alternativa al soplador de hojas, barra suavemente con una escoba de empuje. La ceniza puede ser embolsada y puesta en la basura. Luego, riegue ligeramente con agua. Puede permitir que el agua de limpieza se drene en el jardín. Cuide de conservar el agua.
  - Al aire libre, puede usar una aspiradora de taller equipada con **un filtro de partículas de alta eficiencia (HEPA)** y bolsa de filtro desechable.
  - En el interior, puede barrer cuidadosamente con una escoba o usar una aspiradora con filtro HEPA. Después, use agua y paños mojados o trapeadores para limpiar los artículos, superficies, gabinetes, y el piso. Limpieza comercial puede ser necesaria para alfombras, tapicería y cortinas.
  - Proteja los desagües pluviales de la ceniza y de productos químicos de limpieza que se utilicen durante la limpieza, desviando el agua que se usa de los desagües pluviales o recapturándola. La ceniza es altamente ácida y en grandes cantidades puede ser perjudicial para las personas, el medio ambiente y la vida acuática.

Si tiene síntomas que pueden estar relacionados con la exposición al humo o a sustancias de la ceniza, consulte a su médico. Los síntomas incluyen tos, falta de aliento, respirar con dificultad, presión o dolor de pecho, palpitaciones, dolor de cabeza y náuseas, fatiga, aturdimiento o mareo.